

Katerin Katerinov

Biografia

Nato nel 1938 in Bulgaria, dove ha compiuto gli studi fino al conseguimento della Laurea in Lettere italiane nel 1963 nell'ambito degli Studi di Filologia romanza dell'Università "Clemente d'Ocrida" di Sofia.

Assistente presso la Cattedra di Filologia Romanza, nell'anno accademico 1963-64 ha tenuto l'insegnamento di *Lingua italiana contemporanea* alla Facoltà di Lettere dell'Università di Sofia.

Nell'ambito degli Scambi Culturali fra Italia e Bulgaria, ha coperto l'incarico di Lettore di Lingua bulgara presso la Cattedra di Filologia slava all'Università di Roma La Sapienza negli anni accademici 1964-65, 1965-66, 1966-67. Nello stesso periodo, su incarico del direttore dell'Istituto di Filologia Romanza, l'illustre filologo romano Aurelio Roncaglia, ha tenuto per tre anni, come assistente volontario, lezioni ed esercitazioni di grammatica storica delle lingue romanze.

Negli anni accademici 1969-70 e 1970-71 ha tenuto un corso di *Lingua russa* presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Perugia.

Nel 1972 ha conseguito una seconda laurea in Lettere all'Università degli Studi di Perugia.

Dal 1969 al 1980 ha insegnato *Grammatica e Sintassi* all'Università per Stranieri di Perugia.

Nel 1980 diventa professore universitario di ruolo di II Fascia per la disciplina "Lingua italiana (per stranieri)" e, successivamente, per la disciplina "Linguistica italiana" all'Università per Stranieri di Perugia, dove ha concluso la sua attività accademica nel 2008.

Curriculum accademico

- Laureato in Lettere (con specializzazione in Filologia Romanza e Filologia italiana, seconda specialità Filologia bulgara) all'Università di Sofia nel 1963.
- Laureato in Lettere (con specializzazione in Filologia Slava) all'Università degli Studi di Perugia nel 1972.
- Assistente presso la Cattedra di Filologia Romanza, con incarico d'insegnamento di *Lingua italiana contemporanea* alla Facoltà di Lettere dell'Università di Sofia nell'anno accademico 1963-64.
- Lettore di *Lingua e Letteratura bulgara* alla Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Roma «La Sapienza» dal 1964 al 1967.
- Incaricato del corso di *Lingua russa* alla Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Perugia negli anni accademici 1969-70 e 1970-71.
- Incaricato dell'insegnamento di *Grammatica italiana* al corso Medio e di *Sintassi e stilistica della lingua italiana* al corso Superiore (sezione slava e spagnola) dell'Università per Stranieri di Perugia dal 1970 al 1974.
- Professore incaricato stabilizzato di *Grammatica italiana* al corso Medio e di *Sintassi e stilistica della lingua italiana* al corso Superiore (sezione slava e spagnola) dell'Università per Stranieri di Perugia dal 1974 al 1984.
- Incaricato del corso di *Didattica della lingua italiana come lingua seconda* all'Università per Stranieri di

Perugia negli anni 1984 e 1985.

- Professore universitario di ruolo di II fascia presso l'Università per Stranieri di Perugia, dal 1980 al 2008 ha ricoperto i seguenti insegnamenti :
 - *Linguistica italiana*, nei corsi ordinari di livello C2 e nella «Scuola di Specializzazione in Didattica dell'italiano come lingua straniera»;
 - *Lingua italiana (per stranieri)* al «Corso di Diploma Universitario per l'insegnamento della lingua italiana a stranieri» e al «Corso di Laurea in Lingua e Cultura italiana».

Nell'ambito dei corsi di formazione iniziale e di aggiornamento realizzati dall'Università per Stranieri di Perugia in proprio o per conto del Ministero della Pubblica Istruzione e del Ministero degli Affari Esteri, ha trattato, fra gli altri, i seguenti temi:

- La multimedialità nella didattica dell'italiano L2.
- Il computer nella ricerca e nella didattica delle lingue.
- Sussidi didattici per l'insegnamento dell'italiano come lingua seconda.
- Tipologia e frequenza degli errori commessi in italiano da studenti di varie lingue.
- Sussidi glottotecnici.
- L'insegnamento dell'italiano L2 su basi contrastive.
- Il ruolo della grammatica nell'insegnamento delle lingue.
- Rassegna storica e panoramica della glottodidattica attuale, con particolare riguardo all'italiano L2.
- Il *Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue* del Consiglio d'Europa.
- Sviluppo della competenza metalinguistica a vari stadi formativi, con riferimento al *Common European Framework for Languages*.
- Dalla grammatica teorico- normativa alla grammatica *didattica*.
- Riflessioni su alcuni aspetti rilevanti della grammatica italiana.
- Modalità e temporalità nel sistema verbale delle lingue romanze in generale, e dell'italiano in particolare.
- La linguistica contrastiva e l'analisi degli errori: simmetrie e dissimmetrie fra L1 e L2.
- Varietà di sussidi didattici per l'insegnamento dell'italiano come lingua seconda.
- La linguistica informatica nella ricerca e nella didattica delle lingue.
- La formazione e l'aggiornamento periodico e permanente degli insegnanti di lingua (italiano L2).
- I Progetti Socrates /Lingua "Parlando italiano" e "Parlando italiano Junior": curricoli per apprendenti di età compresa fra i tredici e i diciotto anni.
- La multimedialità nell'apprendimento guidato e nell'autoapprendimento dell'italiano L2 da parte di soggetti adulti.
- La cultura e civiltà nei corsi di lingua non materna.

Incarichi ricoperti

- Vice-direttore del CILA (Centro Italiano di Linguistica Applicata).
- Direttore della sezione «Didattica dell'Italiano all'estero» del «Centro Italiano di Linguistica Applicata», nel cui ambito coordina ricerche nel campo dell'italiano contemporaneo e della glottodidattica.
- Curatore dei «Quaderni di metodologia dell'insegnamento dell'italiano a stranieri», pubblicati dalla Casa editrice Guerra di Perugia, che raccolgono saggi editi e inediti di autorevoli studiosi del campo specifico.
- Membro del Comitato Scientifico della rivista «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata»
- Membro del Comitato Scientifico della rivista «Culturiana».
- Consulente del C.N.R. per la stesura di un vocabolario giuridico russo-italiano.
- Consulente del Consiglio d'Europa per la realizzazione del «Livello Soglia per l'insegnamento dell'italiano

come lingua straniera».

- Consulente metodologico e didattico della AZB (*Arbeitsgemeinschaft Zweiter Bildungsweg*) per l'insegnamento dell'italiano ad adulti di lingua tedesca del Sud Tirolo.
- Consulente metodologico dell'Istituto di Lingua e Letteratura russa della Facoltà di Lettere dell'Università di Roma «La Sapienza».
- Consulente metodologico del Provveditorato agli Studi di Grenoble.
- Coordinatore dei programmi di studio in Italia della Rutgers University del New Jersey (Stati Uniti).
- Relatore a convegni nazionali e internazionali su tematiche inerenti alla didattica delle lingue.
- Partecipazione al convegno “Italiano lingua seconda / lingua straniera” (Siena, 5-7 novembre 1992) con una relazione sul tema: *Le strutture della morfosintassi e del lessico dell'italiano parlato. Implicazioni didattiche per l'italiano L2.*

Partecipazione a programmi europei

- Capoprogetto e responsabile didattico per parte italiana del Progetto transnazionale Socrates / Lingua italiana, destinato ad allievi delle scuole superiori dei paesi comunitari, di cui l'Università per Stranieri di Perugia è stata partner negli anni 1995-1999.
- Capoprogetto e responsabile didattico per parte italiana del Progetto transnazionale Socrates / Lingua italiana, destinato ad allievi delle scuole elementari e medie inferiori dei paesi comunitari, di cui l'Università per Stranieri di Perugia è stata partner dal 2000 al 2004.

Collaborazione con il Ministero degli Affari Esteri.

I risultati positivi delle iniziative di formazione realizzate dal sottoscritto su incarico del MAE in Europa, Africa, Australia, Nord America e America latina dal 1976 al 1999 hanno indotto il Ministero a istituire anche in Italia corsi di formazione per lettori, insegnanti, addetti culturali e direttori di Istituti italiani di Cultura in procinto di partire per la sede di destinazione.

Di tale corsi, diretti dal sottoscritto e tenutisi in prestigiose sedi, quali la S.I.O.I. (Società Italiana per l'Organizzazione Internazionale) e il Centro Europeo dell'Educazione di Villa Falconieri di Frascati (Roma) viene dato conto qui di seguito.

- Presidente del I “Comitato informale per la diffusione della lingua e della cultura italiana all'estero”, istituito nel 1979 presso il Ministero degli Affari Esteri, (oggi “Commissione Nazionale per la Promozione della Cultura Italiana all'Estero”, ai sensi della Legge 22 dicembre 1990, n. 401).
- Direttore di numerosi corsi di formazione e aggiornamento per insegnanti d'italiano, organizzati dal Ministero degli Affari Esteri in vari paesi del mondo.
- Direttore di tre Corsi per direttori e addetti degli Istituti italiani di Cultura e per lettori, organizzati dal Ministero degli Affari Esteri presso il Centro Europeo dell'Educazione di Villa Falconieri di Frascati nel 1977, 1978 e 1979.
- Responsabile didattico di due seminari di formazione e aggiornamento professionale per operatori culturali

(lettori d'italiano e addetti agli Istituti italiani di Cultura all'estero), promossi dal Ministero degli Affari Esteri e realizzati dalla S.I.O.I. (Società Italiana per l'Organizzazione Internazionale) nel 1979 e nel 1980.

Lingue conosciute : bulgaro, russo, serbo-croato, macedone, spagnolo, portoghese, francese.

Riconoscimenti

- Laurea honoris causa conferitagli dall'Università *Konstantin Filosof* di Nitra (Slovacchia) il 1° dicembre 2008 “per i suoi contributi alla metodologia dell'insegnamento delle lingue straniere; allo sviluppo della *glottodidattica* (termine coniato da Katerin Katerinov), ossia l'informatica applicata alla didattica linguistica; alla diffusione della lingua e della cultura italiana nel mondo e alla diffusione delle idee dei S.S. Cirillo e Metodio”. Laurea ad honorem nel campo dell'educazione particolarmente lusinghiera, essendo, per un cittadino italiano, seconda solo a quella di cui è stata insignita Maria Montessori (Belgio, 1925).
- A. Mollica, R. Dolci e M. Pichiassi (a cura di), *Linguistica e glottodidattica - Studi in onore di Katerin Katerinov*, Perugia, Guerra Edizioni, 2008. Volume presentato il 5 dicembre 2008 all'Università per Stranieri di Perugia alla presenza dei contributori provenienti da vari paesi del mondo e di un folto numero di colleghi e studenti.

Curriculum scientifico

Attività di ricerca

L'attività di ricerca svolta - da solo o in collaborazione- si colloca prevalentemente nell'ambito della metodologia e didattica delle lingue e in particolare dell'italiano L2.

Accanto ai contributi di carattere teorico, sono presenti lavori che, essendo stati elaborati sulla base di ricerche preliminari da lui condotte in ambiti ancora poco esplorati, possono considerarsi proposte di itinerari nuovi, oltre che semplici strumenti didattici per l'insegnamento dell'italiano L2.

Ambiti di ricerca

A) Linguistica statistica e computazionale

1. *Ricerche sul lessico e le strutture grammaticali più frequenti nell'italiano d'oggi*, Perugia, CILA-Guerra, 1980.
2. *Calcolo di rendimento di liste di base: italiano parlato, italiano scritto, Livello Soglia (Ricerche di linguistica computazionale)*, Perugia, Ed. Guerra, 1991.

B) Linguistica contrastiva e analisi degli errori

3. *Tipologia e frequenza degli errori commessi da italiani nei dettati in lingua russa*, Perugia, Ed. Guerra, 1973.
4. *L'analisi contrastiva e l'analisi degli errori di lingua applicate all'insegnamento dell'italiano a stranieri*. In « Rassegna Italiana di Linguistica Applicata », VII, 2-3, 1975:17-69.
5. *Uso delle preposizioni in italiano e in spagnolo. Analisi delle simmetrie e delle dissimmetrie totali e parziali nelle due lingue*, Perugia, CILA-Guerra, 1980.
6. *Analisi contrastiva italiano-spagnolo. Simmetrie e dissimmetrie totali e parziali a livello d'uso delle preposizioni in italiano e in spagnolo*, Perugia, Ed. Guerra, 1981.

7. *Analisi contrastiva Italiano-Spagnolo. 1. Le preposizioni*, Perugia, CILA.- Guerra, 1983.
 8. *Calcolo di rendimento di liste di base: italiano parlato, italiano scritto, livello soglia* (ricerche di linguistica computazionale), Perugia, Guerra Edizioni, 1991.
- C) Metodologia e didattica delle lingue
9. *Tipologia e frequenza degli errori commessi da italiani nei dettati in lingua russa*, Perugia, Edizioni Guerra, 1973.
 10. *Rassegna dei principali metodi per l'insegnamento delle lingue straniere*, CILA-Guerra, «Quaderni di metodologia dell'insegnamento dell'italiano a stranieri», 1, 1975.
 11. *I sussidi didattici per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera – Problematica generale*, «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», VII,2-3, 1975: 15-40.
 12. *L'unità didattica. Problemi di programmazione dell'insegnamento dell'italiano a stranieri*, «Quaderni di metodologia dell'insegnamento dell'italiano a stranieri», 9, 1976.
 13. *Ricerche sul lessico e le strutture grammaticali più frequenti nell'italiano d'oggi*, Perugia, Ed. Guerra, 1980.
 14. *Esami di italiano e relativo certificato da rilasciare all'estero*. In «Annali dell'Università per Stranieri di Perugia», 3, 1982: 51-56.
 15. *L'approccio comunicativo applicato all'insegnamento delle lingue straniere (e dell'italiano in particolare) nell'ambito del T-Level e del Waystage*. In *L'insegnamento funzionale delle lingue e i nuovi materiali glottodidattici. Analogie e differenze nell'apprendimento della prima e seconda lingua*, Milano, Oxford Institutes Italiani, 1982: 123-130.
 16. *Tendenze funzionali nei programmi per l'insegnamento delle lingue (italiano per stranieri)*. In *L'insegnamento funzionale delle lingue e i nuovi materiali glottodidattici. Analogie e differenze nell'apprendimento della prima e seconda lingua*, Milano, Oxford Institutes Italiani, 1982: 133-146.
 17. *L'insegnamento della cultura e civiltà nei corsi d'italiano L2*, Perugia, CILA- Guerra, 1983 (II ed.:1991).
 18. *La grammatica didattica e l'uso dei moderni sussidi glottotecnici*, in «Scuola Nostra», 19, 1987, e «Quaderni di metodologia dell'insegnamento dell'italiano a stranieri», n. 18, Perugia, CILA-Guerra, 1989.
 19. *Frequenza delle strutture morfosintattiche e lessicali dell'italiano parlato*, in «Culturiana», I,2, 1989: 12-16.
 20. *L'italiano parlato: il lessico*, in «Culturiana», II,4,1990: 6-9.
 21. *Chi ha paura della grammatica?*. «Culturiana», III,8-9,1991: 23-25.
 22. *Le strutture della morfosintassi e del lessico dell'italiano parlato. Implicazioni didattiche per l'italiano L2*. In A. Giacalone Ramat e M. Vedovelli (a cura di), *Italiano lingua seconda / lingua straniera*. Atti del XXVI Congresso della Società di linguistica italiana (Siena, 5-7 novembre 1992), Roma, Bulzoni, 1994: 191-196.
 23. *Kultur und Zivilisation im Fremdsprachenunterricht (Italienisch als Zielsprache /ZS)*. In R.Brütting / G. Trautmann (Hrsg.). *Dialog und Divergenz. Interkulturelle Studien zu Selbst- und Fremdbildern in Europa*. Frankfurt am Main, Peter Lang ,1997:257-267.
 24. «L'acquisizione di una lingua seconda nell'era digitale. La multimedialità applicata al Progetto Socrates»,

in: Stefania Scaglione (a cura di), *Italiano e italiani nel mondo. Italiani all'estero e stranieri in Italia: identità linguistiche e culturali* (Atti del Convegno di Studi tenutosi a Perugia dal 13 al 15 dicembre 2001). Roma, Bulzoni, vol. 2, 2004: 35-48

D) Formazione degli insegnanti

25. *Formazione e aggiornamento dell'insegnante d'italiano L2*. In: *Bilingual Education / Educazione bilingue*, Oxford Institutes Italiani, Milano, 1979: 141-175.
26. *Problemi della formazione e dell'aggiornamento degli insegnanti d'italiano come L2*. In «Formazione e aggiornamento degli insegnanti di lingue», Perugia, CILA- Guerra, 1980.
27. *Problemi della formazione e dell'aggiornamento (periodico e permanente) degli insegnanti d'italiano nel Canada anglofono*, «Il Veltro», 1981.

E) Filologia

28. *La letteratura bulgara dalle origini ad oggi*, PAN, Casini, Roma, 1968.
29. *Poesia e prosa bulgara contemporanea (1944-1968)*, in "Città di Vita, Firenze, 1968.
30. *Quando re Carlo V parlava in tedesco solo ai suoi cavalli*, in "Rapporti", Roma, 1972.
31. *La translitterazione in caratteri latini dei nomi russi e slavi scritti in cirillico*, Perugia, Guerra, 1973.
32. *L'influenza russa sullo sviluppo della "Questione della lingua in Bulgaria (1762-1878). Il russo, il greco, o il bulgaro?*, Perugia, Guerra, 1973.

OPERE DIDATTICHE, i cui presupposti teorici sono indicati nella rispettiva *Guida per l'insegnante*.

33. *La lingua italiana per stranieri - con le 3000 parole più usate nell'italiano d'oggi-Corso Medio*, 2 voll. (Morfologia ed Esercizi), Perugia, Guerra, 1972 (I ediz.).
34. *La lingua italiana per stranieri - con le 3000 parole più usate nell'italiano d'oggi-Corso Superiore* (Sintassi), Perugia, Guerra, 1972 (I ediz.).
35. *La lingua italiana per stranieri - con le 3000 parole più usate nell'italiano d'oggi-Corso Elementare ed Intermedio, Testo per lo studente*, Perugia, Guerra, 1985².
36. *La lingua italiana per stranieri - con le 3000 parole più usate nell'italiano d'oggi-Corso Elementare ed Intermedio, Guida per l'insegnante* (con introduzione alla glottodidattica), Perugia, Guerra, 1985².
37. *La lingua italiana per stranieri - con le 3000 parole più usate nell'italiano d'oggi-Corso Elementare ed Intermedio, Esercizi per il laboratorio linguistico* (37 cassette, testo per lo studente, testo per l'insegnante), Firenze, Ed. Linguaviva, 1977.
38. *La lingua italiana per stranieri - con le 3000 parole più usate nell'italiano d'oggi-Corso Elementare ed Intermedio, Ergänzungsband für deutschsprachige Schüler*, Perugia, Guerra, 1979.
39. *La lengua italiana enseñada a estudiantes de habla española*, Perugia, Guerra, 1979 (I ediz. Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid, 1974).
40. *Nastroteca* (testo per lo studente, testo per l'insegnante e sei cassette), Firenze, Ed. Linguaviva, 1981.
41. *Sì, parlo italiano!*, Milano, Ed. B. Mondadori, 1980; Langenscheidt, 1981.

42. *Sì, parlo italiano – Guida per l'insegnante*, Milano, Ed. B. Mondadori, 1981.
43. *Lingua e Vita d'Italia*, Milano, Ed. B. Mondadori, 1981 (Langenscheidt, 1982; Belin, 1983).
44. *Lingua e Vita d'Italia – Guida per l'insegnante*, Milano, Ed. B. Mondadori, 1982.
45. *Il Tuttoverbi* - I verbi italiani regolari e irregolari, Milano, Ed. B. Mondadori, 1990.
46. *Bravo! - Corso di lingua italiana e civiltà - livello elementare e avanzato*, Milano, Ed. B. Mondadori, 1992; Longman Cheshire, 1994.
47. *Bravo! - Corso di lingua italiana e civiltà - livello elementare e avanzato - Guida per l'insegnante*, Milano, Ed. B. Mondadori, 1993.
48. *Bravissimo! – Corso multimediale di lingua e civiltà italiana per stranieri - livello elementare e intermedio, Videocorso*, Milano, Ed. B. Mondadori, 1998.
49. *Bravissimo! – Corso multimediale di lingua e civiltà italiana per stranieri - livello elementare e intermedio, Testo per lo studente*, Milano, Ed. B. Mondadori, 1999.
50. *Bravissimo! – Corso multimediale di lingua e civiltà italiana per stranieri - livello elementare e intermedio, Guida per l'insegnante*, Milano, Ed. B. Mondadori, 1999.
51. *Bravissimo! – Corso multimediale di lingua e civiltà italiana per stranieri - livello elementare e intermedio, Audiocassette*, Milano, Ed. B. Mondadori, 1999.
52. *Parlando italiano* (Corso multimediale co-finanziato dalla Commissione Lingua del Consiglio d'Europa)- Libro di testo, Vol. 1, Perugia, Guerra Edizioni, 1999.
53. *Parlando italiano - Quaderni di lavoro in olandese, francese, tedesco, spagnolo*, Vol. 1, Perugia, Guerra Edizioni, 1999.
54. *Parlando italiano - Guida per l'insegnante*, Perugia, Guerra Edizioni, 1999.
55. *Parlando italiano - Programma su CD-Rom*, Perugia, Guerra Edizioni, 2000.
56. *Parlando italiano* (Corso multimediale co-finanziato dalla Commissione Lingua del Consiglio d'Europa)- Libro di testo, Vol. 2, Perugia, Guerra Edizioni, 2000.
57. *Parlando italiano - Quaderno di lavoro*, Vol. 2, Perugia, Guerra Edizioni, 2000.
58. *Parlando italiano - Guida per l'insegnante*, Perugia, Guerra Edizioni, 2000.
59. *Bravissimo! – Corso multimediale di lingua e civiltà italiana per stranieri - livello elementare e intermedio, Arbeitsbuch*, Milano, Ed. B. Mondadori, 2000.
60. *Bravissimo! – Corso multimediale di lingua e civiltà italiana per stranieri - livello elementare e intermedio, Workbook*, Milano, Ed. B. Mondadori, 2000.
61. *Bravissimo! – Corso multimediale di lingua e civiltà italiana per stranieri - livello elementare e intermedio, Cuaderno de ejercicios*, Milano, Ed. B. Mondadori, 2000.
62. *Bravissimo, Corso multimediale interattivo su CD-Rom*, Milano, Ed. B. Mondadori, 2000.
63. *Italiamania, Corso di lingua e cultura italiana – livello elementare e livello intermedio*, 2 voll.,

Milano, Bruno Mondadori, 2009 (versione per anglofoni).

64. *Italiamania, Corso di lingua e cultura italiana* – livello elementare e livello intermedio, 2 voll., Milano, Bruno Mondadori, 2009 (versione internazionale).
65. *Italiamania, Corso di lingua e cultura italiana* – livello elementare e livello intermedio, 2 voll., Guida per l'insegnante, con test e materiali aggiuntivi, Milano, Bruno Mondadori, 2009.
66. *Italiamania, Corso di lingua e cultura italiana* – livello elementare e livello intermedio, 2 voll., Libro delle soluzioni, Milano, Bruno Mondadori, 2009.
67. *Italiamania, Corso di lingua e cultura italiana* – livello elementare e livello intermedio, 2 voll., 4 CD audio, Milano, Bruno Mondadori, 2009.
68. *Italiamania, Corso di lingua e cultura italiana* – livello elementare e livello intermedio, 2 voll., 2 DVD, Milano, Bruno Mondadori, 2009.
69. *Italiamania, Corso di lingua e cultura italiana* – livello elementare e livello intermedio, 2 voll., 1 CD rom, Milano, Bruno Mondadori, 2009.

- ATTIVITÀ DI DOCENZA IN CORSI DI FORMAZIONE E AGGIORNAMENTO DEGLI INSEGNANTI D'ITALIANO ALL'ESTERO
- DIREZIONE DI CORSI DI AGGIORNAMENTO SULLA DIDATTICA DELL'ITALIANO L2
- CONFERENZE SU TEMI DI DIDATTICA LINGUISTICA

- | | |
|---------|--|
| 1970 | Ciclo di lezioni sul tema «Lecture di testi con esercitazioni stilistiche» nell'ambito del Corso per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia di concerto con il Ministero della Pubblica Istruzione. |
| 1971-78 | Ciclo di lezioni sul tema «Problemi linguistici e stilistici attraverso la lettura di testi» e «Problemi grammaticali» nell'ambito dei Corsi per insegnanti d'italiano all'estero organizzati dall'Università per Stranieri di Perugia di concerto con il Ministero della Pubblica Istruzione. |
| 1973 | Conferenza sul tema «Métodos y técnicas didácticas en la enseñanza del italiano a estudiantes de habla española», tenuta alla Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Oviedo (Spagna). |
| 1974 | Conferenza sul tema «Problemi dell'insegnamento dell'italiano a studenti di lingua spagnola», tenuta presso l'Istituto Italiano di Cultura di Madrid.

Partecipazione a una tavola rotonda sul tema « Problemi dell'insegnamento dell'italiano a studenti di lingua spagnola», tenutasi alla Facoltà di Lettere dell'Università di Madrid. |
| 1975 | Ciclo di lezioni su «I sussidi didattici per l'insegnamento dell'italiano come L2» e «Tipologia e frequenza degli errori commessi in italiano da studenti di varie lingue», nell'ambito del Corso di aggiornamento culturale e di didattica dell'italiano come lingua straniera, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia di concerto con il Ministero degli Affari Esteri.

Ciclo di lezioni su «L'analisi contrastiva applicata all'insegnamento dell'italiano L2», nell'ambito del Corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano in Alto Adige, organizzato dal Centro Italiano di Linguistica Applicata presso il Centro Europeo dell'Educazione di Villa Falconieri (Frascati).

Ciclo di lezioni su «I più moderni metodi d'insegnamento dell'italiano», nell'ambito del Corso di aggiornamento per insegnanti austriaci, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia. |

Conferenza sul tema «L'insegnamento della cultura e della civiltà nei corsi d'italiano» , tenuta all'Istituto Italiano di Cultura di Monaco di Baviera.

Conferenza sul tema «Teorie della glottodidattica moderna applicate all'insegnamento dell'italiano come lingua seconda», tenuta al Circolo Linguistico dell'Università degli Studi di Firenze.

Direttore, su incarico del Ministero degli Affari Esteri, di seminari di aggiornamento sulla didattica dell'italiano a stranieri, tenuti presso gli Istituti Italiani di Cultura di Caracas, Bogotá, Lima, Santiago del Cile, Buenos Aires, Montevideo e San Paolo del Brasile.

Direttore del II Corso di aggiornamento per addetti e insegnanti degli Istituti Italiani di Cultura, organizzato dal Ministero degli Affari Esteri presso il Centro Europeo dell'Educazione di Villa Falconieri (Frascati).

Direttore di un corso di aggiornamento per insegnanti della Stiria, organizzato a Graz (Austria) dal locale Provveditorato agli Studi.

Ciclo di lezioni sulla didattica dell'italiano come L2 nell'ambito del seminario di aggiornamento per insegnanti d'italiano della Volkshochschule dell'Assia, tenutosi a Francoforte.

Conferenza sul tema «L'italiano lingua di cultura?», tenuta all'Istituto Italiano di Cultura di Colonia.

Ciclo di lezioni sulle problematiche del bilinguismo, tenute a Lima su incarico del Ministerio de la Educación del Perú, sui temi «Diagnóstico de una situación poblacional bilingüe», «Problemas didácticos en una situación bilingüe», e «Formación de maestros en una situación bilingüe» .

1976 Direttore di un seminario sulla didattica della lingua italiana tenutosi all'Istituto Colombo - Italiano di Bogotá.

Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito dei corsi di aggiornamento per insegnanti d'italiano tenuti , su incarico del Ministero degli Affari Esteri, presso gli Istituti Italiani di Cultura di Caracas, Bogotá, Lima, Santiago del Cile, Buenos Aires, Montevideo e San Paolo del Brasile.

Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito del I Corso di aggiornamento per addetti e insegnanti degli Istituti Italiani di Cultura, organizzato dal Ministero degli Affari Esteri presso l'Università per stranieri di Perugia.

1977 Conferenza sul tema «L'analisi contrastiva e l'analisi degli errori di lingua applicate all'insegnamento dell'italiano a stranieri», nell'ambito del Convegno degli insegnanti d'italiano, tenutosi a Stoccarda.

Direttore del corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano nelle scuole secondarie austriache, organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di Vienna e tenutosi a Raach.

Direttore, su incarico del Ministero degli Affari Esteri, di seminari di aggiornamento sulla didattica dell'italiano a stranieri, tenuti presso gli Istituti Italiani di Cultura di Vienna, Dublino, Londra, Malta, Colonia, Montreal, New York, Città del Messico, Guatemala, Rio de Janeiro, Cordoba (Argentina) e Madrid.

Direttore di due corsi di aggiornamento sulla didattica dell'italiano a germanofoni per insegnanti d'italiano in Alto Adige, organizzati dalla Arbeitsgemeinschaft Zweiter Bildungsweg, tenutisi a Bressanone.

Direttore del II Corso di aggiornamento per addetti e insegnanti degli Istituti Italiani di Cultura, organizzato dal Ministero degli Affari Esteri presso il Centro Europeo dell'Educazione di Villa Falconieri (Frascati).

Corso di aggiornamento di due settimane per insegnanti d'italiano delle Volkshochschulen di Germania, Austria e Svizzera, tenutosi presso l'Università degli Studi di Siena.

Conferenza sull'insegnamento dell'italiano, tenuta al Department of Modern Foreign Languages dello IONA College di New Rochelle, N.Y.

1978

Direttore, su incarico del Ministero degli Affari Esteri, di seminari di aggiornamento sulla didattica dell'italiano a stranieri, tenuti presso gli Istituti Italiani di Cultura di Stoccolma, Copenhagen, Amsterdam, Malta, Cairo, Innsbruck.

Direttore del III Corso di aggiornamento per addetti e insegnanti degli Istituti Italiani di Cultura, organizzato dal Ministero degli Affari Esteri presso il Centro Europeo dell'Educazione di Villa Falconieri (Frascati).

Direttore per la parte linguistico-didattica del corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano maltesi, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia di concerto con il Ministero degli Affari Esteri.

Co-direttore del corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano negli Stati Uniti, tenutosi a Roma in base al Memorandum d'intesa Pedini-Califano.

Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per docenti americani di lingua italiana, tenutosi al Trinity College di Roma.

1979

Ciclo di lezioni sulla didattica dell'italiano L2 nell'ambito del seminario di aggiornamento per insegnanti elementari della circoscrizione consolare di Friburgo (Germania).

Direttore per la parte glottodidattica del corso di aggiornamento culturale e di didattica linguistica per insegnanti d'italiano in Argentina, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia di concerto con il Ministero degli Affari Esteri.

Direttore del corso di aggiornamento sulla didattica linguistica per insegnanti italiani di spagnolo, organizzato dall'Istituto Español de Cultura di Roma.

Direttore per la parte glottodidattica del corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano negli Stati Uniti, tenutosi a Perugia sulla base del Memorandum d'Intesa Pedini-Califano.

Direttore del seminario di aggiornamento per insegnanti d'italiano nella Repubblica Araba d'Egitto, tenutosi all'Istituto Italiano di Cultura del Cairo e presso la Facoltà di Lingue delle Università del Cairo e di Alessandria.

Direttore del corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano in Grecia, tenutosi all'Istituto Italiano di Cultura di Atene.

Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito del seminario di aggiornamento per insegnanti d'italiano in Canada, tenutosi all'Istituto Italiano di Cultura di Toronto.

Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito del II seminario di formazione e aggiornamento professionale per operatori culturali (lettori d'italiano di prima nomina e addetti agli Istituti Italiani di Cultura), promosso dal Ministero degli Affari Esteri e realizzato dalla S.I.O.I. (Società Italiana per l'Organizzazione Internazionale).

- Direttore del IV Corso di aggiornamento per addetti e insegnanti degli Istituti Italiani di Cultura, organizzato dal Ministero degli Affari Esteri presso il Centro Europeo dell'Educazione di Villa Falconieri (Frascati).
- Partecipazione, in qualità di esperto, al Convegno della Volkshochschule svizzera sulla riorganizzazione dei corsi di lingua italiana e sullo Zertifikat, tenutosi a Zurigo.
- Conferenza sul tema «Problemi metodologici dell'insegnamento dell'italiano L2 alla luce delle proposte degli esperti del Consiglio d'Europa», tenuta all'Università di Zurigo.
- Partecipazione, in qualità di esperto, al Convegno dell'Associazione degli insegnanti d'italiano in Svizzera, tenutosi presso il Consolato Generale d'Italia a Zurigo.
- Direttore di due seminari sull'educazione linguistica dei figli degli emigrati italiani in Svizzera, tenutisi presso il Consolato Generale d'Italia a Zurigo.
- Direttore di un seminario per insegnanti d'italiano della Volkshochschule tedesca, tenutosi a Ingolstadt.
- Direttore di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano in Austria, tenuto, su incarico del Ministero degli Affari Esteri, all'Istituto Italiano di Cultura di Innsbruck.
- 1980
- Direttore di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano in Francia, tenuto a Nantes su incarico del Ministero degli Affari Esteri.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito dei seminari di aggiornamento per insegnanti d'italiano, tenuti, su incarico del Ministero degli Affari Esteri, a Sidney, Melbourne, Adelaide, Perth, Tokyo, Kioto, Osaka, Sendai, Pechino e Shanghai.
- Partecipazione, in qualità di esperto, al Convegno degli insegnanti d'italiano in Australia, tenutosi a Camberra.
- Direttore di due seminari sull'educazione linguistica dei figli degli emigrati italiani in Svizzera, tenutisi presso il Consolato Generale d'Italia a Zurigo.
- Partecipazione, in qualità di esperto, al convegno organizzato dal Centro Pedagogico-Didattico per la Svizzera sul tema «Formazione degli insegnanti d'italiano in Svizzera: realtà e prospettive».
- Direttore di tre corsi di aggiornamento per insegnanti della Volkshochschule tedesca, tenutisi rispettivamente a Feldkirchen, Diessen e Bad Königshofen.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito del II seminario di formazione e aggiornamento professionale per operatori culturali, (lettori d'italiano di prima nomina e addetti agli Istituti Italiani di Cultura) promosso dal Ministero degli Affari Esteri e realizzato dalla SIOI (Società Italiana per l'Organizzazione Internazionale).
- 1981
- Direttore di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano in Austria, tenuto, su incarico del Ministero degli Affari Esteri, all'Istituto Italiano di Cultura di Innsbruck.
- Direttore di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano della Volkshochschule tedesca, tenutosi a Schney.
- Direttore di un seminario sull'educazione linguistica dei figli degli emigrati italiani in Svizzera, tenutosi presso il Consolato Generale d'Italia a Zurigo.

- Direttore di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano della Volkshochschule tedesca, tenutosi a Diessen.
- Direttore per la parte glottodidattica di un corso per insegnanti d'italiano in Argentina, organizzato dalla Regione Umbria.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito del corso di aggiornamento in lingua e cultura italiana per insegnanti canadesi delle scuole superiori, organizzato dal Ministero degli Affari Esteri presso la Scuola Normale Superiore di Pisa.
- Direttore di un seminario per insegnanti d'italiano ad altoatesini di lingua tedesca, tenutosi a Bressanone.
- 1982 Direttore, su incarico del Ministero degli Affari Esteri, di un seminario di aggiornamento sulla didattica dell'italiano a stranieri, tenuto presso l'Istituto Italiano di Cultura di San Paolo del Brasile.
- Partecipazione, in qualità di esperto, al Convegno organizzato dal Ministero degli Affari Esteri sul tema «L'italiano come lingua seconda in Italia e all'estero».
- Conferenza al Congresso internazionale dell'Associazione greca di linguistica applicata su «Communicative Language Teaching and Communicative Methodology», tenutosi a Salonicco.
- 1983 Direttore di un seminario di aggiornamento per professori d'italiano in Francia, tenutosi all'Istituto Italiano di Cultura di Marsiglia.
- Direttore di un seminario di aggiornamento per professori d'italiano in Grecia, tenutosi all'Istituto Italiano di Cultura di Salonicco.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti, tenuto all'Università di Bahia (Salvador).
- 1984 Direttore di un seminario di aggiornamento per professori d'italiano in Francia, tenutosi all'Istituto Italiano di Cultura di Marsiglia.
- Direttore di un corso di aggiornamento per docenti d'italiano in Francia, tenutosi all'Istituto Italiano di Cultura di Grenoble.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un seminario tenutosi all'Istituto Italiano di Cultura di Città del Messico.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un seminario tenutosi all'Istituto Italiano di Cultura di Madrid.
- 1985 Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento linguistico e culturale per insegnanti d'italiano in Argentina.

- Direttore di un corso di aggiornamento sull'insegnamento dell'italiano come lingua straniera, tenutosi all'Istituto Italiano di cultura di Marsiglia.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.
- 1986 Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero tenutosi all'Istituto Italiano di Cultura di Santiago del Cile.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti, tenuto su incarico del Ministero degli Affari Esteri all'Istituto di Cultura di San Paolo del Brasile.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti, tenuto su incarico del Ministero degli Affari Esteri al Consolato Generale d'Italia di Curitiba.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti, tenuto su incarico del Ministero degli Affari Esteri all'Istituto di Cultura di Rio de Janeiro.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un seminario sulla metodologia dell'italiano a ispanofoni organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di Caracas.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti, tenuto presso la Scuola Italiana di Valparaiso (Cile).
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un seminario sulla metodologia dell'italiano a ispanofoni organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di Bogotá.
- 1987 Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso per docenti latino-americani d'italiano, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.
- Direttore di un seminario di aggiornamento per insegnanti d'italiano, tenutosi all'Istituto Italiano di Cultura di Dublino.
- 1988 Direttore del corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano, organizzato dal Dipartimento di Lingua italiana della Facoltà di Filologia dell'Università di Siviglia di concerto con il Ministero degli Affari Esteri italiano.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di formazione per insegnanti di ruolo destinati alle istituzioni scolastiche e culturali italiane all'estero, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.
- 1989 Direttore di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano tenutosi all'Università di Siviglia.
- Direttore di due corsi di aggiornamento per insegnanti d'italiano in Cina, tenutisi a Pechino e Shanghai per incarico del Ministero degli Affari Esteri.

- Ciclo di lezioni didattiche dell'italiano come L2 nell'ambito del corso di perfezionamento didattico per l'insegnamento della lingua italiana a stranieri, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito del corso di formazione e orientamento del personale delle istituzioni scolastiche e culturali italiane all'estero, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia in collaborazione con il Ministero degli Affari Esteri e il Ministero della Pubblica Istruzione.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito del corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano in Francia, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia in collaborazione con il Ministero della Pubblica Istruzione.
- 1990 Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito del seminario di aggiornamento per insegnanti d'italiano in Grecia, organizzato dall'Associazione degli insegnanti PALSO.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano austriaci, tenutosi a Klagenfurt.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso per docenti latino-americani d'italiano, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia su incarico del Ministero della Pubblica Istruzione.
- 1991 Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per docenti d'italiano in Brasile, Messico e Uruguay.
- 1992 Ciclo di lezioni sul tema «Linguistica testuale con approccio contrastivo» nell'ambito del corso di aggiornamento tenutosi a Buenos Aires presso il Centro Umbro de Buenos Aires su incarico della Regione Umbria.
- Ciclo di lezioni all'Università «AL. I. CUZA» di Iasi (Romania) sugli aspetti contrastivi delle strutture morfosintattiche del romeno e dell'italiano e sulla didattica dell'italiano L2.
- Professore ospite dell'«Institut für Übersetzer- und Dolmetscherausbildung» dell'Università di Graz (Austria). Lezioni su vari aspetti della didattica linguistica, sull'uso di strumenti multimediali e su problemi di norma dell'italiano contemporaneo.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito del corso per insegnanti di italiano all'estero, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito del corso per insegnanti di italiano all'estero, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia in collaborazione con il Ministero della Pubblica Istruzione.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito del corso di aggiornamento per docenti d'italiano in America Latina, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.

Direttore di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano ungheresi tenutosi all'Istituto Italiano di Cultura di Budapest.

Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per docenti d'italiano in America Latina, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.

Relazione sul tema *Le strutture della morfosintassi e del lessico dell'italiano parlato. Implicazioni didattiche per l'italiano L2* al Convegno "Italiano lingua seconda / lingua straniera" della Società di linguistica italiana, tenutosi a Siena (5-7 novembre 1992).

1993 Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso intensivo per formatori di insegnanti d'italiano in Brasile.

Ciclo di lezioni di didattica multimediale applicata all'italiano come L2 nell'ambito di un seminario per lettori di italiano nelle università straniere, promosso dal Ministero degli Affari Esteri e dal Ministero della Pubblica Istruzione, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.

Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso per insegnanti d'italiano all'estero, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.

1994 Ciclo di lezioni sui temi «Dalla grammatica teorica alla grammatica didattica» ; «Il computer e altri sussidi glottotecnici nella didattica delle lingue» ; «Linguistica contrastiva e analisi degli errori: tipologia, frequenza, cause, correzione, prevenzione, valutazione», nell'ambito di un seminario di aggiornamento per insegnanti d'italiano L2, organizzato dal Volkshochschulverband di concerto con l'Istituto Italiano di Cultura di Vienna.

Direttore di un seminario di aggiornamento per professori d'italiano in Austria, tenutosi presso l'Istituto Italiano di Cultura di Vienna.

Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento linguistico e culturale per insegnanti d'italiano in Argentina.

Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.

Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di formazione per lettori di italiano presso università straniere.

Relazione sul tema «Stellung des Italienischen in Europa», tenuta su invito del Comitato di Graz della Società Dante Alighieri.

Conferenza su «La posizione dell'italiano in Europa», tenuta all'Università di Graz.

Conferenza su «L'italiano: una lingua per l'Europa», tenuta all'Associazione PALSO di Salonicco.

1995 Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito del seminario di aggiornamento per gli insegnanti d'italiano delle scuole medie superiori della Slovenia, organizzato dal locale Ministero per l'Istruzione e tenutosi a Portorose.

Ciclo di lezioni sul tema «L'informatica nella ricerca e nella didattica linguistica» nell'ambito del corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano in Austria, tenutosi all'Università di Urbino.

- Direttore di un seminario di aggiornamento per insegnanti di lingua e cultura italiana operanti nel Saarland, organizzato dal Co.As.Sc.it di Saarbrücken.
- 1996
- Ciclo di lezioni su temi di didattica dell'italiano come L2 («Principi fondamentali di una didattica scientifica delle lingue»; «Il ruolo della grammatica nell'insegnamento di una lingua seconda»; «L'uso di sussidi multimediali come supporto alla didassi e all'autoapprendimento»; «La linguistica contrastiva e l'analisi degli errori: simmetrie e dissimmetrie fra italiano e bulgaro»; «L'unità didattica secondo diversi approcci»; «L'insegnamento della cultura e della civiltà nei corsi d'italiano L2. Modelli di unità didattica») nell'ambito del Corso di aggiornamento per insegnanti delle scuole bulgare, tenutosi presso l'Università di Blagoevgrad di concerto con l'Istituto Italiano di Cultura di Sofia.
- Ciclo di lezioni sul tema «L'informatica nella didattica della lingua e della civiltà», nell'ambito del corso di aggiornamento per insegnanti di scuola media realizzato dal Pädagogisches Institut di concerto con l'Istituto Italiano di Cultura di Innsbruck.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia in collaborazione con il Ministero della Pubblica Istruzione.
- Direttore di un corso per insegnanti di lingua e cultura italiana operanti nel Saarland, organizzato dal Co.As.Sc.it di Saarbrücken.
- Direttore di un corso di formazione per insegnanti e studenti dell'Università di Kiev (Ucraina).
- 1997
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 («Mediazione della grammatica»; «La multimedialità nella didattica linguistica - Italiano L2») nell'ambito di un corso per insegnanti d'italiano maltesi, organizzato dal locale Ministero dell'Istruzione.
- Direttore di tre seminari sulla didattica dell'italiano L2, tenutisi rispettivamente alle Università di Cracovia, Varsavia e Katowice.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia in collaborazione con il Ministero della Pubblica Istruzione.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito del corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano australiani, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.
- Ciclo di lezioni di didattica linguistica multimediale nell'ambito del corso di formazione e orientamento per lettori d'italiano da destinare presso università straniere, organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia per incarico del Ministero degli Affari Esteri.
- 1998
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia in collaborazione con il Ministero della Pubblica Istruzione.

- 1999
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.
- Ciclo di lezioni sul tema «Verso una didattica multimediale: il nuovo ruolo dell'insegnante di lingue», organizzato dall'Associazione delle Università Popolari Svizzere a Münchenwiler.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia in collaborazione con il Ministero della Pubblica Istruzione.
- Seminario sul tema «La multimedialità nella didattica delle lingue. Teorie e applicazioni», tenuto all'Istituto Italiano di Cultura di Parigi.
- 2000
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 alla Panstwowa Wyzska Szkoła Zawodowa di Tarnow (Polonia) e all'Istituto Italiano di Cultura di Cracovia.
- Ciclo di lezioni sul tema «La multimedialità nella didattica dell'italiano L2», nell'ambito del corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano, organizzato dal locale Istituto Italiano di Cultura al Cairo e ad Alessandria.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 ad adulti immigrati, tenute nell'ambito del Progetto «Ethnos e Demos», promosso dalla Provincia di Udine e finanziato dall'Unione Europea.
- Ciclo di seminari sulla multimedialità nell'insegnamento dell'italiano a studenti ispanofoni e sugli aspetti contrastivi fra spagnolo e italiano, organizzati dall'Associazione «Dante Alighieri» a Santiago del Estero, Mar del Plata, e Cordoba, di concerto con l'Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires.
- Conferenza all'Università per Stranieri di Siena sul tema «La glottodidamatica nell'insegnamento delle lingue straniere. Il Progetto Socrates e altri progetti», nell'ambito del *Corso di Perfezionamento in didattica dell'italiano a stranieri*.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia in collaborazione con il Ministero della Pubblica Istruzione.
- Relazione su «L'italiano, una lingua per l'Europa. Il Progetto Socrates. La multimedialità nell'insegnamento linguistico», tenuta all'Università «San Clemente d'Ocrida» di Sofia nell'ambito del 2° Corso di aggiornamento per i docenti di lingua e cultura italiana in Bulgaria.
- Relazione su «Linguistica contrastiva: problemi di acquisizione di strutture grammaticali italiane da parte di slavofoni in generale e bulgari in particolare», tenuta all'Università «San Clemente d'Ocrida» di Sofia nell'ambito del 2° Corso di aggiornamento per i docenti di lingua e cultura italiana in Bulgaria.
- 2001
- Conferenza all'Università per Stranieri di Siena sul tema «Nuove tecnologie e insegnamento/apprendimento di una L2», nell'ambito del Corso di Perfezionamento in didattica dell'italiano a stranieri.

Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia in collaborazione con il Ministero della Pubblica Istruzione.

Seminari di aggiornamento su "La multimedialità nell'insegnamento delle lingue straniere: il caso dell'italiano L2 per adolescenti e per adulti" e "L'italiano, una lingua per l'Europa. Il Progetto transnazionale Socrates / lingua italiana", tenutisi rispettivamente presso il Dipartimento di Italianistica dell'Università e l'Istituto italiano di Cultura di Budapest.

Relazione su "L'acquisizione di una lingua seconda nell'era digitale. La multimedialità applicata al Progetto Socrates", tenuta nell'ambito del Convegno di Studi su "Italiano e italiani nel mondo. Italiani all'estero e stranieri in Italia: identità linguistiche e culturali", tenutosi presso l'Università per Stranieri di Perugia dal 13 al 15 dicembre 2001.

- 2002 Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia per incarico del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca.
- Conferenza su "Multimedialità e insegnamento/apprendimento delle lingue. Il Progetto Socrates/Lingua per l'italiano L2, tenuta a Nizza nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano in Francia.
- 2003 Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia per incarico del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca.
- Conferenza su "L'acquisizione di una lingua seconda nell'era digitale. La multimedialità applicata al Progetto Socrates", tenuta all'Istituto italiano di Cultura di Istanbul nell'ambito della 3^a Settimana della Lingua italiana nel mondo.
- 2004 Ciclo di seminari sulla multimedialità nell'insegnamento dell'italiano a studenti ispanofoni e sugli aspetti contrastivi fra spagnolo e italiano, organizzati dall'Associazione «Dante Alighieri» a Santiago del Estero e Cordoba (Argentina).
- Conferenza all'Università per Stranieri di Siena sul tema «L'uso di corpora lessicali nella progettazione di materiali didattici per l'insegnamento dell'italiano come L2» nell'ambito del Corso di Laurea Specialistica in Scienze Linguistiche per la Comunicazione interculturale.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia per incarico del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 all'Università Pedagogica di Stato "J. Creanza" di Kishinev (Chisinau).
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 per insegnanti dell'Università e dell'Istituto Italiano di Cultura di S. Pietroburgo.
- Lezione sull'applicazione dell'informatica nella ricerca e nella didattica linguistica, tenuta presso l'Università di Sankt Petersburg.

- 2005 Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia per incarico del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca.
- 2006 Seminario di aggiornamento per gli insegnanti d'italiano della Scuola italiana di Gorna Banja (Sofia).
- Seminario di aggiornamento per gli insegnanti d'italiano dell'Istituto di Lingue straniere dell'Università Nazionale di Hanoi.
- Ciclo di lezioni di didattica dell'italiano come L2 nell'ambito di un corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano all'estero organizzato dall'Università per Stranieri di Perugia per incarico del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca.
- Partecipazione alla Tavola rotonda nell'ambito del XV Incontro del Centro Linguistico dell'Università Bocconi di Milano sul tema "Dal globish all'italiano lingua straniera", con un intervento sulla storia dell'insegnamento della lingua italiana in ambito universitario.
- 2007 Seminario di aggiornamento per gli insegnanti d'italiano della Scuola italiana di Gorna Banja (Sofia).
- 2008 Seminario di aggiornamento per gli insegnanti d'italiano presso l'Università di Nitra (Slovacchia).
- Conferenza sul tema "Dalla grammatica teorico-normativa alla grammatica didattica" all'università di Banska Bystrica (Slovacchia).
- Seminario di aggiornamento per gli insegnanti e gli studenti di italiano a Novosibirsk su temi di glottodidattica dell'italiano e di grammatica dell'italiano contemporaneo.
- Seminario di aggiornamento per gli insegnanti e gli studenti di italiano all'Università di Iasi (Romania) sul tema "Linguistica e glottodidattica".
- 2009 Seminario della durata di un mese per docenti, studenti e studenti lavoratori presso l'Università di Nitra (Slovacchia).
- Partecipazione alla Tavola rotonda sull'insegnamento della lingua italiana in Slovacchia, organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di Bratislava.
- Partecipazione al convegno "L'italiano o gli italiani - modelli di lingua a confronto" organizzato dall'Università di Varsavia con una relazione sul tema "Dalla grammatica teorico-normativa alla grammatica didattica"
- Lezione sul tema "Storia di un manuale di successo" nell'ambito del *Master in Progettazione Editoriale per l'Italiano L2* dell'Università per Stranieri di Siena.
- 2010 Lezione su "Il ruolo della grammatica nella didattica linguistica" al *Corso di Linguistica educativa* nell'ambito del *Corso di Laurea magistrale in Scienze linguistiche e comunicazione interculturale* dell'Università per Stranieri di Siena.